

pag. 23. à praterito. pag. 25. poolene & pool.  
 pag. 26. & 27. b, d, g, h, k, l, m, n, p, r, s, t, w, x, z.  
 Konblatt, eine Motte oder Miete/ pag. 300.  
 Nui clava/ eine Keule.  
 pag. 31. oder von der Materi. pag. 33. Mene/ Tene/ nos, vos.  
 Meite/ Zeite/ noſter & noſtras, beſter & beſtras.  
 pag. 41. in loco, Lappel (pöſkes) bey ſeit.  
 pag. 46. Affirmandi, kindlaſt (ogetindlaſt) feſtiglich.  
 pag. 55. Minna armato/ Ich Elender.  
 Minna önneto / Ich unglückſeliger.  
 pag. 53. der Genitivus iſt ordinarius oder extraordinarius, wel-  
 chender S. Herr Gutzlavius reſtibus nennet. Es iſt aber  
 der ordinarius leicht vom Ablativo zu unterſcheiden.  
 pag. 60. N. kes/ G. kenneſt/ D. kelle/ A. fedda.  
 pag. 62. 1. Cor. 2. me Zummal walmiſtanut on neile / fe  
 tedda armaſtawat.  
 pag. 65. Erra ehmata/ entſehz dich nicht.  
 pag. 70. Mēk tepub ninck plexub/ der Buſch rauſchet und  
 Rawwas müggizeb ninck kübbizeb/ brauſet.  
 das Bold trimmelt und wummelt.  
 p. 71. Theils vor und nach zugleich / theils aber allein nach.  
 pag. 72. Prapofitio ſt heißt von und Aus/ aber Aus wird durch  
 das ſeeſt/ beſſer exprimiret/ v. g  
 Dom. 5. poſt Trinit. Laiwaſt heißt von dem Schiffe/ aber  
 Laiwa ſeeſt/ aus dem Schiffe.  
 p. 73. Suggematta/ ilmaſuggematta/ ungehehelt/ ungekämēt.  
 Aber ilmaſuggumatta/ ilmaſuggulick/ unfruchtbar.  
 in Cantione p. 450. fe perrast Güh meit weehaſ/ welcher nach  
 (nicht wegen) der Schuld uns haſſet.  
 p. 75. die Prapofitio (für) und Adverbium (vor) werden offte  
 verwechſelt nicht ohne groſſe Zerrüttung der rechten Mei-  
 nung / als in Cantione. Allein zu dir HERR IESU Chriſt.  
 Vor allen dingen lieben dich/ i. e. für allen Dingen.  
 pag. 79. Januarius dicitur etiam Helmkuh propter frigus  
 Ep olle ſe Helmkuh weel möhda.  
 Sihs on ſuhr packne külm/ Majus Suij kuu.  
 pag.

pag. 80. September Rannerbick kuu.  
 p. 82. Annunciatio B. Virginis.  
 Hoc die ſamina (non tantum ruſtica. ſed etiam germanica)  
 ſeminant braſſica ſemen. quod putant Mariam contra frigus  
 illud reſturam, calefacturam & ſervaturam.  
 Adſcenſio Domini dicitur magna crucis dies, ad differentiam  
 crucis minoris, Weiſche Riſti pehw / item Zuhle Riſti pehw.  
 pag. 88. Friſch/ Werſch. p. 89. Furche/ Word.  
 pag. 90. Karre mit 2. Rädern/ Karrit.  
 p. 97. ſündinut non ſundinut. p. 98. Abgunſt/ v. Mißgunſt.  
 Verba. Abgewehnen ſich ſelbſt / i. e. eine böſe Gewohnheit  
 nachlaſſen / errawillutama.  
 p. 99. Abnehmen am Leibe und Fleiſche/ i. e. zuſamēſchrumpfen/  
 Kurtus ömmast Jhhuſt/ heitis ömmast Leehaſt.  
 Das Kalb hat auff dem Wege abgenommen/  
 Waſſikas on Tee pehle kurtinut.  
 p. 100. Abſehen/ wahtama. Abtreten ein Stück land/ kehſt erra  
 p. 103. Krampfader/ (varix) ſuhr jeme Soon. andma.  
 die Ader an den Hacken/ (perniones) Kinderat.  
 Uhr/ (GanſeUhr) korkaſ/ (FiſchUhr) kalla kauwr.  
 Alaun/ Marja jeh. Alber/ (ſimplex) tötter. Alle Suutomo.  
 p. 104. das Alter/ Wannus/ Jgga/ Pöſw.  
 p. 105. Sipplokenne on püſſlokenne ninck langke/ ninck kannab  
 ſuhremba koorma/ kudt teina iſſi on/ keib kumulus koorma  
 all/ waid karro neelab tedda peſſa kaas hoopis erra.  
 Er trägt den Miſt vom Acker in ſein Neſt/  
 der Bahr verſchlinget ſie ſampt dem Neſte.  
 Ampffer/ (Saur Ampffer) Hoblicko tuhr.  
 An Leib und Seel/ Jhholis ninck Hingelis.  
 die Epistel an die Römer/  
 Pauluſſe Naamat nende Römriderette (jure) non waſto.  
 Hölzern Anker/ der die Wände zuſammen hält/ Angria peh.  
 p. 106. Angeber (in m p.) keelepeſia. (in b p.) nouwo Andia.  
 Angel in der Thür (cardo) Anlage (Flachſ Diſtel penſum) koon  
 Anlage an einem Hoffe/ i. e. unkoſten/ kullo.  
 p. 107. anſehen/ algama / halgtama.